Dansk referenceoversættelse

ABX

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_356f6581395a9282727e

SHA-256: 356f6581395a9282727e5bf694fa8a8124becd2eabb560f03efd442f68458146

Oprindelig side 1

Originaltekst	Dansk
Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS	Ydeevnedeklaration i henhold til forordning (EU) 305/2011 EN
Číslo: 725-v7-cs	Nummer: 725-v7-da
Jedinečný identifikační kód typu výrobku	Produkttypens unikke identifikationskode
326 HPE	326 HPE
Obchodní název	Handelsnavn
1.	1.
Helvetia KP I.	Helvetia KP I.
Klasifikace výrobku	Produktklassificering
Typ BE	Typ BE
Zamýšlené použití / zamýšlená použití	Tilsigtet anvendelse/tilsigtede anvendelser
Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách	Fastbrændselsovne beregnet til opvarmning af rum i beboelsesejendomme
2.	2.
Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	Producentsystem til vurdering og verifikation af byggevarers ydeevnekonstans
3.	3.
ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	4.
3	3
Harmonizovaná norma	Harmoniseret standard
EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identificeret med ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
Oznámený subjekt	Bemyndiget organ
NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
5.	5.
Číslo Protokolu o zkoušce	Testrapportnummer
30-17298/5/T	30-17298/5/T
Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	Nummer på protokollen om vurdering af byggevarens ydeevne
1015-AoP-30-17298/5/TZ	1015-AoP-30-17298/5/TZ
Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti	Erklæret ejendom / Erklærede ejendomme

Originaltekst	Dansk
6.	6.
Kód výrobku	Produktkode
Jmenovitý tepelný výkon	Nominel varmeydelse
Jmenovitý tepelný výkon do vody	Nominel varmeafgivelse til vand
Spotřeba paliva	Brændstofforbrug
D / DB (kg/hod)	D / DB (kg/time)
(kW)	(kW)
(kW)	(kW)
(mm)	(mm)
(Pa)	(Pa)
Průměr kouřovodu	Røgrørets diameter
Provozní tah	Driftstræk
Mechanická odolnost a stabilita	Mekanisk modstand og stabilitet
Maximální zatížení komínu	Maksimal skorstensbelastning
- kg	- kg
Požární bezpečnost	Brandsikkerhed
Splněno	Opfyldt
Ochrana hořlavých materiálů	Beskyttelse af brandfarlige materialer
Minimální vzdálenost	Minimumsafstand
Zadní část	Bagerste del
dR	dR
200	200
mm	mm
Část před sklem	Del foran glasset
dP	dP
800	800
mm	mm
Podlaha v přední části	Gulv foran
dF	dF
0	0
mm	mm
Boční část	Sidedel

Originaltekst	Dansk
dS	dS
200	200
mm	mm
Boční část	Sidedel
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
mm	mm
dS1 / dS2 / dS3	dS1 / dS2 / dS3
Boční oblast sálání	Sidestrålingsområde
dL	dL
400	400
mm	mm
Podlaha spodní část	Gulv nederste del
dB	dB
0	0
mm	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu	Materialetype og tykkelse af eventuelt beskyttende isoleringsmateriale
mm	mm
Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Hygiejne, sundhed og miljøbeskyttelse
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Ved nominel varmeydelse
Při částečném tepelném výkonu	Ved delvis varmeafgivelse
Koncentrace CO při 13 % O2	CO-koncentration ved 13% O2
1174 / 1174	1174 / 1174
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace NOx při 13 % O2	NOx-koncentration ved 13% O2
92 / 92	92 / 92
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace OGC při 13 % O2	OGC-koncentration ved 13% O2
71 / 71	71 / 71

Originaltekst	Dansk
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace prachu při 13 % O2	Støvkoncentration ved 13% O2
36 / 36	36 / 36
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Bezpečnost a přístupnost při užívání	Sikkerhed og tilgængelighed i brug
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Ved nominel varmeydelse
Při částečném tepelném výkonu	Ved delvis varmeafgivelse
Výstupní teplota spalin	Udstødningsgasudløbstemperatur
284 / 284	284 / 284
Tsnom	Tsnom
Tspart	Tspart
NPD	NPD
°C	°C
Minimální tah komína	Minimum skorstenstræk
ρnom	ρnom
ρpart	parti
12	12
Pa	Pa
NPD	NPD
Hmotnostní tok spalin	Røggasmassestrøm
Φf,g nom	Φf,g nom
Φf, g part	Φf, g-del
g/s	g/s
6,9 / 6,9	6,9 / 6,9
NPD	NPD
Úspora energie a tepla	Energi- og varmebesparelse
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB

Originaltekst	Dansk
Při jmenovitém tepelném výkonu	Ved nominel varmeydelse
Při částečném tepelném výkonu	Ved delvis varmeafgivelse
Tepelný tok do prostoru	Varmestrøm ud i rummet
7,0	7,0
kW	kW
Pnom	Pnom
Ppart	Ppart
NPD	NPD
Tepelný tok do vody	Varmestrøm ind i vand
0,0	0,0
kW	kW
PWnom	PWnom
PWpart	PWpart
NPD	NPD
Energetická účinnost	Energieffektivitet
ηnom	ηnom
ηpart	ηdel
81,3 / 81,3	81,3 / 81,3
%	%
NPD	NPD
Sezónní energetická účinnost	Sæsonbestemt energieffektivitet
ηs	ηs
71,3	71,3
%	%
Index energetické účinnosti EEI	Energieffektivitetsindeks EEI
EEI	EEI
108	108
Třída energetické účinnosti	Energieffektivitetsklasse
A+	A+
Spotřeba elektrické energie	Elforbrug
elmax	elmax
elmin	elm

Originaltekst	Dansk
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	Strømforbrug i standbytilstand
elSB	elSB
kW	kW
NPD	NPD
Udržitelné využití přírodních zdrojů	Bæredygtig udnyttelse af naturressourcer
Udržitelnost životního prostředí	Miljømæssig bæredygtighed
NPD	NPD
NPD	NPD
* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost	* NPD (Ingen ydeevne fastlagt), hvis ingen egenskab er angivet
* D - dřevo, DB - dřevěné brikety	* D - træ, DB - træbriketter
Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:	Relevant teknisk dokumentation og/eller specifik teknisk dokumentation:
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.	Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med de deklarerede ydeevner. Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 under eneansvar af den producent, der er identificeret i punkt 3.
7.	7.
Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	Underskrevet for og på vegne af producenten:
26.6. 2025	26.6. 2025
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ	Tomáš Fanderlik, leder af TU
Varnsdorf	Varnsdorf
Rozměry (mm)	Dimensioner (mm)
Výška	Højde
Šířka	Bredde
Hloubka	Dybde
326 HPE	326 HPE
989	989
746	746
523	523
7,0	7,0

Originaltekst	Dansk
0,0	0,0
2,1 / 2,1	2,1 / 2,1
150	150
12	12
Strop	Loft
dC	dC
>750	>750
mm	mm

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 725-v7-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	326 HPE
1.	Obchodní název	Helvetia KP I.
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17298/5/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17298/5/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
326 HPE	989	746	523	7,0	0,0	2,1 / 2,1	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	400	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1174 / 1174	NPD	mg/Nm³
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		92 / 92	NPD	mg/Nm³
Koncentrace OGC při 13 % O_2		71 / 71	NPD	mg/Nm³
Koncentrace prachu při 13 % O_2		36 / 36	NPD	mg/Nm³

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	284 / 284	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	6,9 / 6,9	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	7,0	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	0,0	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	81,3 / 81,3	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	71,3			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	108			
Třída energetické účinnosti		A+			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

26.6. 2025
Varnsdorf